

ROMANO CENTRO

HEFT NR. 92, DEZEMBER 2019



**Eintreten gegen
Antiziganismus**

***Angažmano kontra
anticiganizmo***

Liebe Leserinnen und Leser!

Im kommenden Jahr 2020 läuft der von den EU-Mitgliedsländern beschlossene EU-Rahmen für Nationale Strategien zur Integration der Roma aus. Gegenwärtig diskutieren Vertreter*innen der Zivilgesellschaft, Wissenschaft, Politik und Verwaltung über die Möglichkeit und Schwerpunkte einer zukünftigen EU-Politik, die dann in den Mitgliedsländern post-2020 umgesetzt werden soll.

Ein zentraler Punkt in der Debatte ist, ob und wie die Bekämpfung von Antiziganismus zukünftig stärker berücksichtigt werden kann, um einerseits effektiv gegen Rassismus und Diskriminierung gegen Roma vorzugehen und andererseits bessere Resultate der Maßnahmen zur sozialen Inklusion der Roma in Bildung, Arbeit, Gesundheit und Wohnen zu erzielen. Ebenso wird überlegt, wie Diversität und Chancengleichheit für Roma-Frauen und -Männer verstärkt erwirkt werden kann. Im Jahr 2011 hat der Europarat Antiziganismus als spezielle Form des Rassismus definiert, 2015 wurde von der Allianz gegen Antiziganismus eine Arbeitsdefinition vorgeschlagen, die auch für die unterschiedlichen Ausprägungen sensibilisieren soll. Österreich hat im Rahmen des EU-Vorsitzes im Jahre 2018 eine internationale Konferenz zu Antiziganismus einberufen und als Resultat einen Katalog von Experten-Empfehlungen für eine zukünftigen EU-Politik unterbreitet.

Da wir in diesem Jahr keinen Antiziganismusbericht herausbringen, möchten wir

in dieser Ausgabe über die beobachteten Trends informieren und zum tieferen Verständnis zu Antiziganismus beitragen. Anja Reuss vom Zentralrat Deutscher Sinti und Roma berichtet über den Beschluss des Deutschen Bundestages, eine unabhängige Expertenkommission zur Bestandsaufnahme der Ausprägungen von Antiziganismus einzusetzen. Frank Reuter, Geschäftsführer der Forschungsstelle Antiziganismus am Historischen Seminar der Universität Heidelberg, beschäftigt sich mit Bildern und Projektionen über Romn*ja. Zudem präsentiert Gwendolyn Albert, Menschenrechtsaktivistin aus Prag, die jüngsten Entwicklungen betreffend die Kompensation von Roma-Frauen, die Opfer von Zwangssterilisierung in der Tschechischen Republik wurden, und verweist damit auch auf die Frage von Intersektionalität und Genderdimension in der Debatte um Ausprägungen von Antiziganismus. Lars Lindgren, schwedischer Traveller, schreibt anhand zweier Grafiken über die Darstellung von Roma in der Kunst. Anna Schreilechner berichtet aus Perspektive der 20-jährigen Erfahrung von ZARA mit Antiziganismus in Österreich und ergänzt somit die Erfahrungen von Romano Centro.

Ein ereignisreiches Jahr geht für uns im Romano Centro nun zu Ende. Ein Jahr, das durch personelle Veränderungen, aber auch Änderungen unserer bisherigen Förderstruktur, größere Umwälzungen mit sich brachte, die uns als Vorstand aber auch unser Team sehr gefordert



haben. Dies konnten wir nur durch die herausragende Leistung der engagierten Mitarbeiter*innen sowie der großartigen Unterstützung vieler Freund*innen, Unterstützer*innen und Partner*innen von Romano Centro meistern. Wir möchten uns daher an dieser Stelle bei allen Mitstreiter*innen ganz herzlich bedanken, insbesondere bei unserem Büroteam Danijela Cicvarić und Lilijana Marinković, deren Engagement und Einsatz für Romano Centro beispiellos ist! „Khetane sam zurale“, um unser verstorbene Ehrenmitglied Ceija Stojka zu zitieren, „Gemeinsam sind wir stark“. Mit diesem solidarischen Gedanken möchten wir das alte Jahr ausklingen lassen.

Wir wünschen eine spannende Lektüre, frohe Weihnachten und alles Gute für 2020.

Der Vorstand

Impressum

Medieninhaber:
Romano Centro – Verein für Roma
Hofmannsthalgasse 2/Lokal 2, 1030 Wien
Tel.: 0043-1-749 63 36
Fax: 0043-1-749 63 36-11
www.romano-centro.org
E-Mail: office@romano-centro.org
ZVR-Zahl: 183794011

Bankverbindung:
BIC: BKAUATWW
IBAN: AT70 1200 0006 7110 6508

Redaktion: Mirjam-Angela Karoly, Christiane Fennesz-Juhasz, Barbara Tiefenbacher-Jami, Petra Cech, Danijela Cicvarić, Peter Wagner

Übersetzung Deutsch-Romanes: Mozes F. Heinschink
Englisch-Deutsch: Mirjam-Angela Karoly (S. 4)

Titelbild: Danijela Cicvarić bei der 24. Roma-Dialogplattform am 19.11.2019 (Foto: Mirjam Karoly).

Fotos: Peter Wagner (S.2f.), Gwendolyn Albert (S.4f.), Herbert Heuss (S.6f.), Anja Reuss (S.13), Mirjam Karoly (S.16-17, 19 rechts unten, 20), Danijela Cicvarić

(S.19 rechts Mitte), Christiane Fennesz-Juhasz (19)

Grafik: Artemiss, Karin Reinberg
Druck: Donau Forum Druck Ges. m. b. H.

Gefördert vom Bundeskanzleramt aus den Mitteln der Volksgruppenförderung sowie der Abteilung für Literatur und Verlagswesen.



Kuč phralalen thaj phejalen, kaj ginaven amaro žurnalo!

Ando bërš 2020 kam avel o agor kata Evropako ramo pala nacionalni strategije pe integracija le Řomengi. E decizija dinesas le membroskê thema kataj EU. Pe kaća vrjama diskutuini reprezentantur katar civilno društvo, katar e nauka, politika thaj katar e administracija paj šansa thaj pa centralni punktur pa futuraki

Evropaki Unijaki politika, kaj trobun le membroskê thema te realizuisaren ando bërš 2020.

Jeg centralno punkto ande debata si kodo, sar šaj o marimos kontra o anticiganizmo maj feder te lel pe ande sama, pe jek rig te ankêrdon efektivni mere kontra o rasizmo thaj kontra e diskriminacija le Řomengi, thaj pe aver rig te arêsen pe maj laše rezultatur katar le mere pala socialno inkluzija le Řomengi pe sama katar lengi edukacija, e bući, o sastimos, thaj o bêšimos. Jeg aver debata si pa kodja, sar te arêsel pe diverziteto thaj ravnopravnostu pala l' Řom thaj Řomnja. Ando bërš 2011 definisardja la Evropako Saveto o anticiganizmo sar jek specifično rasizmosko modo, ando bêrs 2015 andja e Aliansa kontra Anticiganizmo e propozicija pala jeg bućaki definicija kata anticiganizmo, savi kêrel jek sensibilizacija pala l' diferentni oblike. Ando ramo katar pesko presedništvo ande EU, e Austrija organizuisardja jeg maškar-themutni konferencija pa anticiganizmo ando bërš 2018, thaj anzardja jek katalogo sar rezultato, kaj den ekspertur peskê rekomandacije pala jek futuro EU-politika.

Kako bërš či na ankalavas jek anticiganizmosko raporta. Anda kodja ande kako žurnalo kamas te das tumengê maj buhli informacija pa l' trendur, save l'jam len sama thaj save kam den tumen jeg lašo hatjarimos pa anticiganizmo. E Anja Reuss katar o Zentralrat Deutscher Sinti und Roma informiril paj decizija katar o njamcicko parlamento, te thol jeg independentno ekspertongi komisija, kaj kêrel jeg studija pa anticiganistički modur. O Frank Reuter, direktoro kata *Forschungsstelle Antiziganismus am Historischen Seminar der Universität Heidelberg*, lel pe patretonca thaj projekcijenca, kaj si pa l' Řom/Řomnja. E Gwendolyn Albert andaj Praha, kaj si aktivistka pa manuškane čaćimata, ramol paj sterilizacija pe Řomnja ande Česka Republika, thaj pa kodja, sar si e adjesuji situacija pe sama la kompenzacija. Paša kodja sikhavel voj e djenderoski dimenzija ande l' debate pa l' anticiganizmoskê forme. O Lars Lindgren, Řom kata Švedo, prezentiril duj grafike thaj kadja ramol paj reprezentacija le Řomengi ande arta. E Anna Schreilechner, kaj si la biše bêrsengi eksperijansa ka ZARA, ramol pa anticiganizmo ande Austrija thaj komplementiril kodolasa le eksperijanse katar o Romano Centro.

Inhalt / So sa arakhên

Gwendolyn Albert: Kompensation für Zwangssterilisierungsoffer in Tschechien <i>Gwendolyn Albert: Kompenzacija le sterilizacijakê viktimongê ande Česka Republika</i>	4
Frank Reuter über ausgrenzende Blicke <i>Frank Reuter: Manuš manušês dićimasa isključil</i>	6 7
Anna-Laura Schreilechner über Antirassismuarbeit von ZARA <i>Anna-Laura Schreilechner paj antirasističko bući kata ZARA</i>	8 9
Antiziganismus in Österreich 2018/19 <i>Anticiganizmo ande Austrija 2018/19</i>	10 11
Anja Reuss: Die Unabhängige Kommission Antiziganismus in Deutschland <i>Anja Reuss: E independentno komisija anticiganizmo ando Njamco</i>	12 13
Lars Lindgren: Callot und eine schwedische Paraphrase <i>Lars Lindgren: Callot thaj jek švedicko parafraza</i>	14 15
Unsere Highlights / <i>Amare ,highlights‘ 2019</i>	16/17/19
Rezensionen / <i>Neve lila</i>	18

Sigo kam avel o gor le bêršesko aj but buća pecisajle ande kodo purano bërš. Ando Romano Centro paŕugle pe but buća thaj vi manuš. Sja kodja nas lokhês te kêras, te avel e bući sja pe pesko than. Numa najis Devleskê žangljam te das po gor sja le problemenca, kaj sas thaj si amen jeg lašo thaj angažirime timo thaj vi but amala kaj dine amen dumo. Pala sja kodja kamas te najisaras savořê ženengê kaj ažitisarde amen pe but fjal. Pe kako than kamas te najisaras specifično la Danijelakê Cicvarić thaj la Lilijanakê Marinković anda lengo zuralo angažmano pala Romano Centro. „Khetane sam zurale“, vorta sar kaj phendja amaro častno membro, e Ceija Stojka, te avel jerto lako dji. Kadja laka vorbasa kamas te das ando nevo bërš.

Tumengê thaj tumarja familjakê „Baxtalo Krečuno“ thaj sja maj mišto ande Nevo Bërš 2020!

Kodja kamel tumengê o bordo kata Romano Centro



KOMPENSATION FÜR OPFER VON ZWANGSSTERILISIERUNGEN IN TSCHECHIEN

von Gwendolyn Albert



Gwendolyn Albert (r) mit Elena Gorolova (l), Sozialarbeiterin und Menschenrechtsverteidigerin

Im September 2019 schlugen Mitglieder der Regierungskoalition in der Tschechischen Republik, unter Führung des gegenwärtigen Menschenrechtskommissars und Parlamentsmitglieds ein Gesetz zur Kompensation für Frauen vor, die illegal im Tschechischen Territorium sterilisiert wurden. Im Oktober 2019 signalisierte das Kabinett, dass es dem Vorschlag „neutral“ gegenüberstehe, daher suchen die Initiatoren nun breitere Unterstützung auch im Abgeordnetenhaus. Die Kompensation sieht eine einmalige Zahlung von umgerechnet ca. 12000.- EURO vor.

Der Premierminister möchte damit der internationalen Kritik an der Tschechischen Republik in dieser Frage ein Ende bereiten. Er möchte auch, dass der Gesundheitsminister den Prozess begleitet und die Ansuchen zur Kompensation beurteilt.

Das Gesetz umfasst jene 46 Jahre, in der die „Verordnung zur Gesundheit des Volkes“ in der kommunistischen Tschechoslowakei in Kraft war und in der Tschechischen Republik weiter bestand, bis sie 2012 geändert wurde um unter anderen Neuerungen auch eine Wartezeit für

Sterilisierungen einzuführen. Wird der neue Gesetzesvorschlag angenommen, kann jede Person, die innerhalb dieses Zeitraums auf tschechischem Gebiet illegal sterilisiert wurde, um Kompensation ansuchen und ab Anfang Jänner 2021 innerhalb von drei Jahren einen Antrag stellen.

Roma-Frauen wie auch andere haben lange beklagt, dass sie in die Irre geleitet wurden, um sterilisiert zu werden, oder ohne ihre Einwilligung im Zuge anderer gynäkologischer Behandlungen sterilisiert wurden. Unter dem Kommunismus wurde von Sozialarbeiterinnen/Sozialarbeitern Druck auf die Betroffenen ausgeübt, dem Eingriff zuzustimmen, wobei sie häufig nicht darüber informiert wurden, dass dieser Eingriff eine endgültige und permanente Unfruchtbarkeit bedeutete – eine Information, die bereits seit langem von der internationalen medizinischen Gemeinschaft gefordert wird.

Jenen Frauen, die nicht auf die in Aussicht gestellten finanziellen Anreize eingingen, wurde gedroht, dass ihre Kinder in staatliche Institutionen eingewiesen würden, sofern die Mutter keine Tubenligatur (dauerhafte

Blockierung oder Entfernung der Eileiter) vornahm. Diese Vorgehensweise wurde als im Interesse der „öffentlichen Gesundheit“ angesehen, da weitgehend davon ausgegangen wurde, dass jene Frauen zur Sterilisierung ermutigt würden, von denen man annahm, dass sie mit hoher Wahrscheinlichkeit Kinder mit einer Behinderung zur Welt bringen würden. Dies wurde von dem Regime als nicht wünschenswert angesehen.

Der gegenwärtige Vorschlag zur Kompensation ist das Resultat intensiver jahrzehntelanger Lobbyarbeit. Diese begann in den 1970er Jahren, als Dissidenten erstmals wahrnahmen, dass Sterilisation in unverhältnismäßig hohem Ausmaß unter Roma-Frauen propagiert wurde. Sterilisierung als Gesetzesbruch ist im gegenwärtigen Gesetzesvorschlag definiert als „jeglicher medizinische Eingriff, der die Fruchtbarkeit einer Person unterbindet, ohne Zustimmung durch eine autorisierte Person“, oder für den die Zustimmung unter Verletzung der gesetzlichen Bestimmungen zur Beendigung der Fruchtbarkeit erlangt wurde, oder „unter Bedingungen erlangt wurde, die es der Person entweder unmöglich machten oder zumindest erschwerten, ihre zweifelsfreie und informierte Zustimmung zu geben.“

Sterilisation an Frauen ohne deren freie und informierte Zustimmung wurde in der ehemaligen Tschechoslowakei häufig durchgeführt, auch in der gegenwärtigen Tschechischen Republik und in der Slowakei. Elena Gorolova, eine Romni, Sprecherin der Opfergruppe in Ostrava, wurde selbst im Jahre 1990 während einer zweiten Kaiserschnittgeburt sterilisiert und erst im Nachhinein darüber informiert, dass sie nie wieder Kinder haben könnte. Sie wurde

► Fortsetzung s. S.16

KOMPENZACIJA LE VIKTIMONGÊ, KAJ SAS ZORASA THODE PE STERILIZACIJA ANDE ČESKA REPUBLIKA

kata e Gwendolyn Albert

O Romaversitas sí e maj puraji edukacijaki organizacija pala romane térmimata ando Ungro, kaj ankêren Řom. Ando bêrš 1997 formirisajlo o Romaversitas sar jeg nevidljivo fakulteto, le ciljosa, te formiril thaj te zurjarel jek Řomengi inteligencija. Ande l' palune 22 bêrš le direktorur, o personalo thaj le studentur zumade pe 'k than, te formirin o Romaversitas sar jek intelektualno društvo, sar organizacija thaj sar naučno centro, kvazi sar jeg dujto familija. Ande kodja vrjama barilo o brojo le apsolvontongo karing 400 membrur.

O „Prime Minister“ kamel kodolasa vi te ašavel e maškar-themutni kritika paj Čexoski Republika. Vov kamel, te procenil thaj te administriril kodja kompenzacija djela o ministerei pala sastimos.

O zakono kam ušaravel 46 bêrš, kaj sas „o zakono pala narodosko sastimos“ ande komunističko Čexoslovakija pe zor. Ande Česko Republika trajilas kado zakono još z' ando bêrš 2012 sar ažukêrismaski vrjama palaj sterilizacija. Te avela kodo zakonosko antrago pi zor, atunči svako žeji daštil te rodel kompenzacija, te voj ilegalno sterilisirisajli pe kuća vrjama ande Česka. E vrjama kaj važil kodo zakono thaj kaj šaj te anel pe kompenzacija antrago avla trin bêrš de kata o januaro 2021.

Řomnja thaj aver žuvlja žalisajle but vrjama, kê atharde len le raj la sterilizacijasa vaj kêrde e sterilizacija bi lenga dozvolako, kana kêrde pe lende aver ginekologijakê tretmanur. Tala komunistengo režimo ankêrde le „social workers“ presija pe lende, te bi priznajinas te ankêrdon medicinski procedure pe lende. Le řomnja butivar nas von informirime, kê kodja kam anel lengê permanentno fertilitetosko xasaripe, sar kaj rodel kodja de demilt o maškar-themutno medicinsko društvo.

Kodole řomnjangê, kaj či akceptuisarde le lovangê ponude, te bi denas peski dozvola palaj sterilizacija, len daravenas len le raj, te lengê šavořen thona len pe l' institucije, te na

priznajina te ankêrdol lengê kak tubaki ligatura. Kado tretmano dikhle le raj kaj kam avel ando intereso „la publikakê sastimaskê“. Von pačanas kê le žuvljangê kam avel maj drago te aven sterilizirime nego te bijanen bėjatos kaj sí poremetime. Sja kodja sas o gindo le režimosko.

Kača nevi kompenzacijaí propozicija sí o rezultato kata lungo, permanentno thaj intesivno lobijaci bući. Kodja lobijaci bući teljardja ande 1970-utne bêrš, kana disidentur angluji data line sama, kê bari biproporcionalno sterilizacijaí promocija ankêrdili vorta karing le řomane žuvlja. E nevi zakonoski propozicija ramol pa kodja, te jek sterilizacija phagel o zakono, thaj kodja sí: „Svako medicinsko procedura kaj ašavel o fertiliteto thaj kaj ankêrdol bi te na del jeg autorisirime ženi peski dozvola pala late, vaj kaj e permisija dja pe pe sama kaj le zakonoskê regulacije phagile, save regulišin o šinipe le fertilitetosko, vaj e permisija dja pe tala kasave uslove, kaj nas čisoski šansa te del o ženo peski slobodno permisija, vaj e permisija dja pe tala kasave uslove kaj nas šansa jeg ženo te del peski permisija bi te na xoadjol“.

Ande demiltuji Čexoslovakija, ande adjesuji Čexicko Republika thaj v' ande adjesuji Slovakija ankêrdile butivar sterilizacije, bi te na dinesas le žuvlja peski slobodno permisija, bi te na sas lašes informirime. E řomnji Elena Gorolova kêrdili spikerka kataj viktimongi grupa andaj Ostrava. Lakê kêrde sterilizacija ando bêrš 1990, kana bijandja voj pesko dujto bėjato carskone rezosa, pala kodja dine la e informacija pa kodja, kê nikana maj but našti t' aven la šavořê. Vorta ka o bijandimos, kana line la le dukha rode latar, te del peski sêmnnatura, thaj voj dja peski sêmnnatura bi te na žanglja soste sas te del la; maj palal hačardja voj, kê kodja djela permanentno kam pařuvel lako trajo. Pe kuća vrjama sas la 21 bêrš.

But řomnja, kaj bolde pe anda l' špitalja khêre, sterilisirime infertilno, arakhle khêre bare problemur, o řom meklja len, avera sas proklecime ande pengi komuna. Ando bêrš 2009 rodja le Čexosko governo oficijalno jertimos pa kodo nêkazo.

Le zakonoski propozicija, savi dikhêl la o kabinetu „neutralno“, sí but similarno la propozicijakê kaj o governo ando bêrš 2015 či akceptuisardja. Vuni membrur anda le Sobotkako kabinetu malaven, te le viktimur trobunas te roden individualno kompenzacija anglaj kris, thaj o štato te na mêkel pesko drom, kodolasa te ankêrel le viktimonge jek specijalno procedura. Kako argumento ignorišil o fakto, kê ando bêrš 2008 ande le krisa pengi decizija, kê o statuto palaj limitacija kata financijakê kompenzacijakê žalbe sas limitirime pe trin bêrš. Kodja anelas e situacija, te le maj but řomnja xasarde pengi šansa te roden ka l' krisa finansijsko kompenzacija.

Kodola čira žuvlja, save žangle te anen pengê žalbe angla o bêrš 2008, sas te ažukêren but vrjama, numa te dobin kak lilesko jertimos kata respektivno špitali. Palaj finansijsko kompenzacija musaj sas te ažukêren inkê maj but vrjama. Vuni slučajur musaj sas te rešin pe bi la krisako, tek kana rode ažutimos kataj Evropaki kris kaj sí pala manušengí čačimata.

Aver kabinetoskê membrur, save 2015 či na akceptisardesas le zakonoski dikcija, mothode, le viktimur mek aven baxtale, kaj o governo 10 bêrš anglal žalisardja kača djela, thaj le zakonur te kêrdol sterilizacija pařugle pe, te na maj avel maj dur kasavo bi-zakonosko čožimos.

Le krisa tala o komunizmo ž' eg data či bi denas la krisakê dozvola te primon pe kasave žalbe. Vi ando bêrš 2006, kana o ombudsman anzardja la policijakê 90 slučajur palaj investigacija, či na akceptuisardja o them či jek žalba

Ando januaro 2020 kam avel o zakono angluji data po hearing ando parlamento

E Gwendolyn Albert sí aktivistka pala manušikane čačimata. De kata o bêrš 2004 ažutil voj le sterilizacijakê viktimongê ande Česka Republika pe lengo marimos palaj sterilizacijaki kompenzacija katar e rig la Česka Republikakê.

AUSGRENZENDE BLICKE

von Frank Reuter

Seit Jahrhunderten dienen Roma und Sinti als Projektionsfläche für Sehnsüchte und Ängste der Dominanzgesellschaften. Die zwischen Abscheu wie Faszination changierenden Bilder vom „Zigeuner“ haben sich tief in die europäische Kulturgeschichte eingegraben. Von der vielschichtigen, sich wandelnden Lebenswirklichkeit der Roma- und Sinti-Gemeinschaften in ihren jeweiligen Heimatländern sind solche Konstrukte grundlegend zu unterscheiden. Gleichwohl bleiben die allgegenwärtigen Imaginationen nicht folgenlos für die gesellschaftliche Lage der Minderheit. Sie beglaubigen die Vorstellung des ewig Fremden und Anderen scheinbar immer wieder neu und legitimieren damit diskriminierende Praktiken. Die Blickmacht liegt ganz auf Seiten der Mehrheitsgesellschaft, die sich ihre Bilder über Roma und Sinti macht. Es ist ein Blick von oben, in der Gewissheit eigener kultureller Überlegenheit. In dieser Perspektive fungiert der „Zigeuner“ als Gegenentwurf und zugleich Bestätigung jener Selbstkonzepte und Ideale, auf denen nicht nur die bürgerliche Gesellschaft, sondern die europäische Zivilisation als Ganzes basiert.

Besonders eindrucksvolle Beispiele für dieses Blickregime liefert eine Bildgattung, die erst in jüngerer Zeit in den Fokus geraten ist: nämlich Aufnahmen von Soldaten der deutschen Wehrmacht, die im besetzten Europa für private Zwecke fotografiert haben. Fotohistoriker gehen von mehreren Millionen Amateurfotos aus, die in den Alben der Soldaten gesammelt wurden und heute in Verkaufsforen wie Ebay massenhaft angeboten werden. Manche dieser Fotografien zeigen als „Zigeuner“ bezeichnete Personen.

Beispielhaft ist eine Aufnahme, die laut Beschriftung am 13. Juli 1941 entstand und auf deren Rückseite vermerkt ist: „Langst mit einer Zigeunerin“ (abrufbar im „Ghetto Fighters House Archive“ unter der Nummer 22645).

Im Zentrum des Bildes steht eine Frau, um die in die Kamera grinsende uniformierte Männer im Halbkreis gruppiert sind wie Jäger um ihre Beute. Der Gestus von Machismo und Macht ist unübersehbar. Die solcherart missbrauchte Frau im Zentrum des Bildes verweigert hingegen fast demonstrativ jede Regung. Sie hält die Lippen zusammengepresst, ihre Haltung ist starr.

Erst die Rolle des Besitzers in einem eroberten fremden Land macht es möglich, Machtfantasien dieser Art nicht nur auszuleben, sondern auch fotografisch festzuhalten. Auf anderen Soldatenfotos werden als „Zigeunerinnen“ markierte Frauen sogar mit nacktem Oberkörper abgelichtet. Solche entwürdigenden Motive sind zu lesen als Nachahmung tief verinnerlichter, sexuell aufgeladener Vorstellungen von der exotischen und erotischen „Zigeunerin“, wie sie in unzähligen Büchern, Grafiken, Gemälden oder Filmen ihren Auftritt hat (erinnert sei nur an die Figur der Carmen).

Auch bildende Künstler haben das Leitmotiv der schönen und freizügigen „Zigeunerin“ aufgegriffen und vielfach variiert. Ein prominentes Beispiel ist Otto Mueller, einer der Heroen der künstlerischen Moderne. Sein 1926/27 geschaffenes Gemälde „Zwei Zigeunerinnen mit Katze“ gehört zu den bekanntesten Werken in der Sammlung des Museum Ludwig in Köln. In einer bemerkenswerten Initiative hat sich das Museum jüngst mit Müllers exotisierender Sicht auf die Minderheit auseinandergesetzt. Unter der Überschrift „Bild und Gegenbild. Zur Revision der Sammlung“ wird das Gemälde in der Dauerausstellung mit dem bekannten Dokumentarfilm „Zigeuner sein“ von Peter Nestler aus dem Jahr 1970 kontrastiert. Darin kommen Überlebende des NS-Völkermords, darunter auch burgenländische Roma, ausführlich zu Wort. Nestler wollte nicht nur den Opfern eine Stimme geben, sondern auch fortwirkende antiziganistische Denkmuster problematisieren.



Die verantwortliche Kuratorin Julia Friedrich schreibt auf der Homepage des Museums: „In der Gegenüberstellung von Bild und Film wird erprobt, wie der Blick auf Kunst um historische, soziale und politische Aspekte erweitert werden kann (...). Die Konfrontation von Bild und Gegenbild eröffnet einen Raum, in dem Fragen nach Repräsentation, Erfahrung, Definitionsmacht und Verantwortung aufkommen können.“ Es wäre zu wünschen, dass auch andere Museen diesen mutigen Weg gehen und durch kritische Interventionen tief eingewurzelte Sehkonventionen auf ihre Bedingungen befragen.

Dabei kann es nicht darum gehen, KünstlerInnen zu diskreditieren oder ihre Bilder ins Depot zu verbannen, auch nicht darum, Werke in gut oder böse einzuteilen. Zwiespalt und Zerrissenheit gehören zum Wesen der Kunst. Kunstwerke spiegeln die Denkhorizonte ihrer Entstehungszeit und können Grenzen der Vorstellung gleichzeitig überschreiten. Kunst schafft die Möglichkeit, uns in all unserer Widersprüchlichkeit selbst zu begegnen, anstatt eine ganze Minderheit für unsere Ambivalenzen haftbar zu machen.

Dr. Frank Reuter ist wissenschaftlicher Geschäftsführer der Forschungsstelle Antiziganismus am Historischen Seminar der Universität Heidelberg.

MANUŠ MANUŠÊS DIĆIMASA ISKLJUČIL

kata o Frank Reuter



Julia Friedrich (kuratorka), Peter Nestler (filmongo producento) thaj Radmila Mladenova (gostosći naučnica ka Istraživno centro pala anticiganizmo) ando ramo kata diskusijako čidimos ando muzejumo Ludwig ka 5.11.2019 (Fotografija: Herbert Heuss)

egzistirin vuni milionur amaterongê patretur, kaj čidinde le kêtani ande pengê fotografijakê albumur thaj save bičindon adjes masivno ande bičinimaskê forur sar kaj si kodja Ebay. Vuni katar kadala fotografije sikhaven „Zigeuner“.

Po egzemplo egzistiril jek fotografija katar o 13. julio 1941 kaj ramol pe laki paluji rig: „Langst mit einer Zigeunerin“ (kaj dobil pe ka „Ghetto Fighters House Archive“ tala brojo 22645). Ando maškar le patretosko tordjol jeg žuvli, trujal late uniformirine murša, čidime ando polokruogo sar lovcur krujal pengi trofeja, von šinen grimase thaj asan ande kamera. Lengê muja sikhaven mačizmo thaj močo. E čoři řomji ande le patretosko maškar, demonstrativno či na sikhavel či soski emocija. Lakê vuš si čidime. Voj ašêl sar jeg bařuji figura.

Tek e rola sar okupatoro ande 'k strêjino them pitrel le manušengê o drom te trajin peskê zorakê fantazije thaj te thon len vi pe fotografije. Aver fotografije, kaj kërde len le kêtani, sikhaven „Zigeunerinnen“ nange piterde kolinesa. Kasave bilažavne motivur čiton pe sar imitacija kata interni, seksualni fantazije katar egzotično thaj erotično „Zigeunerin“, sar kaj arakhas kodja ande but biginade knjige, grafike, vaj filmur (jeg kodolendar si e figura katar e „Carmen“).

Vi vizualni artistur koristisarde o lajtmotivo katar e šukar thaj jagali „Zigeunerin“ aj kodja ande but varijacije. Jeg prominentno egzemplo si o Otto Mueller, kaj si vitjazo katar artističko modernizmo. Lesko patreto „Zwei Zigeunerinnen mit Katze“ (duj ciganke micasa) kata o bërš 1926/27 si jeg katar le maj prinžande patretur ando muzejumo Ludwig kaj si ando foro Köln. Ande 'g importantno

inicijativa konfrontirisajlo o muzejumo la temasa, pe savi egzotično sama dikhlja o Otto Mueller o řomano minoriteto. Tala o titulo „Bild und Gegenbild. Zur Revision der Sammlung“ („Patreto thaj kontra-patreto. Paj revizija la kolekcijači“) konfrontiril pe o patreto, kaj arakhêl pe ande permanentno egzebicija, le prinžande dokumentacijakê filmsa „Zigeuner sein“, kaj kêrdja les o Peter Nestler ando bërš 1970. Ande kado filmo detajlno vorbin manuša, kaj preživisarde o NS-genocido, maškar lende arakhadon vi burgenlandicka Řoma. O Peter Nestler či na kamlja te vorbin ando filmo samo viktimum, nego vov kamlja te sikhavel vi le permanentni anticiganistički gindomaskê mustre.

E Julia Friedrich, e responsiblo kuratorka, ramol po *homepage* le muzejumosko: „Ande patretoski konfrontacija le filmsa sikhadol sar o dićimos pe arta buhljarel pe, pe sama kata historični, socialni thaj politični aspektur (...). E patretoski konfrontacija le kontra-patretosa pítrel jek prostoro, kaj ande leste šaj te thon pe le pušimata paj reprezentacija, eksperijansa, definicijači zor taj responsibiliteto.“ Mišto bi avelas, te vi aver muzejumur astaren kado kuražako drom thaj te pušen kritičnona intervencijasa, so si le kondicije kata l' vizualni konvencije.

Naj e buči, te ankêrdol kak diskreditacija le artistongi, vaj te aven lengê patretur thode ando podrumo, čiti te fulavas le artistongê buća pe laše thaj pe bilaše patretur. Disharmonija thaj diskordo si o fundo la artako. Artakê realizacije sikhaven la vrjamako horizonto, kana von bijandile thaj pe isto vrjama daštin te nakhên le granice la imaginacijakê. E arta del amen e šansa, amen te maladjos amenca sja amarja kontradikcijasa thaj na te dikhas jek antrego minoriteto responsiblo pala amare ambivalencije.

O Dr. Frank Reuter si naučno direktori katar istraživačko sekcija „anticiganizmo“ ka Historijako Seminaro katar o Univerzitetu Heidelberg.

Šêlutne bëršenca služin Řom thaj Sintí sar projekcijako than pala fantazije thaj hororoské impulsur katar le dominantni društvo. Le patretur kata l' „Zigeuner“ oscilirin maškar grjaca thaj fascinacija thaj si axor gravirime ande evropaci kulturaci historija. Katar kompleksno trajosko realiteto le Řomengo thaj Sintongo, kaj pařuglol ande lengê respektivni béšimangê thema, razlikuìn pe kasave konstruktura fundamentalno. Numa kadala imaginacije thaj mašte anen vi posledice pala socialno trajo le minoritetosko. Von legitimirin le ideje katar permanentno strêjnipa thaj legitimirin kodolasa diskriminacijakê praktike. E zor la vizijači ašêl desja pe rig le gažendji, kaj kêren pes peské patretur pa l' Řom thaj Sintí. Kodo dićimos opral ži tele zurjarel le gažengi ideja pa lengo kulturako superiornosto. Ande kača perspektiva si o „Zigeuner“ e alternativa thaj pe isto vrjama e gažendji afirmacija pa lengi selfkonceptija thaj pa lengê idealur. Pe lende ašêl na samo le gažengo društvo nego vi e antrego evropaci civilizacija

Jeg desja zuralo egzemplo pa kado dićimasko režimo del amen jeg patretongo řjal, savo dja tek ande paluji vrjama ando fokuso: Le patretongê snimkur, kaj kêrde le kêtani katar e njamcicko „Wehrmacht“ ande okupirime Evropa, aj kodja kêrde von sja pe privatno sama. La fotografijakê historičarur pačan, kaj

ICH BIN KEIN*E RASSIST*IN, ABER ...

... Antiziganismus – was ist das eigentlich?

von Anna-Laura Schreilechner

*„Ein Umstand, der immer noch [viel] zu wenig Beachtung findet: Rom*nja und Sinti*zze werden mit Antiziganismus konfrontiert!“¹*

... und das nicht seit vorgestern, sondern seit Jahrhunderten. Seit ihrer Gründung im Jahr 1999 bis Ende Juni 2019 wurden der ZARA-Beratungsstelle für Betroffene und Zeug*innen von Rassismus insgesamt 17.221 rassistische Fälle gemeldet. Manchen mag diese Zahl hoch erscheinen, es handelt sich jedoch um eine „verdächtig“ niedrige Zahl, die nicht repräsentativ ist, die Realität bei weitem nicht abbildet und lediglich die Spitze des Eisberges darstellt. Nur eine – im Vergleich – geringe Anzahl dieser Fälle betrifft das Phänomen Antiziganismus, wir müssen also davon ausgehen, dass hier *nicht einmal* die Spitze des Eisberges sichtbar wird.

Bei den Erfahrungen, die ZARA Berater*innen geschildert werden, handelt es sich u.a. um qualifizierte² Beleidigungen, Körperverletzungen, Sachbeschädigungen, Brandstiftungen, Verletzungen (on- und offline), Verstöße gegen das Verbotsgesetz, (teilweise verbotene) Diskriminierungen, die sich gegen Menschen aufgrund ihres So-Seins – aufgrund eines oder mehrerer Merkmale, wie der Hautfarbe, der Sprache, der Religionszugehörigkeit und/ oder der Herkunft – richten. Dieses Verständnis von rassistischen Diskriminierungen bildet die Grundlage der ZARA Arbeitsdefinition für das Phänomen *Rassismus*. Ohne Anspruch auf Vollständigkeit wurde sie mit dem Ziel formuliert, so vielen direkt betroffenen Menschen wie möglich kostenlose und auf Wunsch anonyme Unterstützung bieten zu können. Das Rassismusverständnis von ZARA bezieht das historisch gewachsene Machtssystem und die zu differenzierenden Phänomene Antiziganismus, Antisemitismus, so wie Antimuslimischer Rassismus mit ein.

Der Begriff *Rassismus* stößt in Österreich – nach lange währendem Engagement vieler unterschiedlicher Akteur*innen – zwar meist

nicht mehr auf Verleugnung oder ein Raunen, häufig jedoch nach wie vor auf Aussagen wie „Ich bin ja kein*e Rassist*in, aber ...“ sowie auf einen Verteidigungsmechanismus, ausgelöst, wenn nicht der „Rassismus der Bösen“ oder der „Rassismus der Anderen“, sondern der eigene (angelernte) Rassismus angesprochen wird. Der Begriff *Antiziganismus* hingegen trifft meist noch auf Kritik und Unverständnis. Einerseits weil er teilweise aufgrund seiner wörtlichen Zusammensetzung umstritten ist, andererseits und vor allem, weil er ein wenig anerkanntes Phänomen beschreibt. Ein Phänomen, das Menschen unter der Fremdbezeichnung „Z*****“ als Gruppe zusammenfasst, die als Feindbild dienen soll; das trotz der vielen Anstrengungen von Aktivist*innen/Expert*innen, viel zu wenig beachtet und definitiv nicht ausreichend aus der „Mitte der Gesellschaft“ in Angriff genommen wird.

Fakt ist: Rom*nja oder Sinti*zze (manchmal nur dann, wenn sie sich „outen“), und Nicht-Rom*nja und Nicht-Sinti*zze, die als „Z*****“ wahrgenommen werden, werden in ganz Europa auf alltäglicher Basis herabgewürdigt, kriminalisiert und marginalisiert. Der Aufschrei bei antiziganistischen Vorfällen ist erschreckend gering – demonstriert wurde das u.a. bei den antiziganistischen Brandstiftungen, die 2016 in Linz drei Mal aufeinander folgend Familien mit Kindern trafen. Wenn solche Übergriffe medial aufgegriffen werden, wird meist weder das Adjektiv antiziganistisch (oder auch rassistisch) verwendet, noch Bericht erstattet ohne antiziganistische Stereotype zu reproduzieren.

Nach vielen Jahren des anti-rassistischen Engagements so vieler unterschiedlicher Akteur*innen hat Anti-Rassismus-Arbeit bzw. rassismuskritische Reflexion weder an Aktualität noch an Notwendigkeit verloren. Anti-Rassismus-Arbeit bedeutet das Erkennen von und Hinschauen auf Rassismus, ebenso wie das Zeigen von Zivilcourage. Sie beinhaltet aber auch (Selbst-)Reflexion – die Auseinandersetzung mit Zugänglichkeit und Vertrauensaufbau.

Ebenso kann eine umfassende Anti-Rassismus-Arbeit nur durch die Sicherstellung einer breit gefassten und nachhaltigen Finanzierung von einer großen Bandbreite an Akteur*innen mit unterschiedlichen Expertisen und Erfahrungen garantiert werden. Eines scheint jedenfalls klar, so ZARA Trainerin Karin Bischof³, „[...] groß werden wir nur im Netzwerk, miteinander, – zusammen mit vielen mutigen Menschen, die sich mit ihren unterschiedlichsten Geschichten und Strategien gegen Rassismen in Österreich zur Wehr setzen.“ Das Phänomen ist schlichtweg zu komplex, zu weitläufig und zu tief verankert, um es im Kleinen zu bekämpfen. Wenn wir intersektional denken, können wir Unterdrückungssysteme aufbrechen – als intersektionale Bündnisse können wir gemeinsam eine gleichberechtigte und inklusive Zukunft für ALLE schaffen. Werden wir miteinander groß.

Es gibt eine große Vielfalt an Beratungsstellen, die von Diskriminierungen betroffenen Menschen einen sicheren Raum zur Verfügung stellen, um ihre Diskriminierungserfahrungen zu erzählen, gehört und ernst genommen zu werden. Dazu zählen u.a. Romano Centro, die Dokustelle-Islamfeindlichkeit und antimuslimischer Rassismus, weiters FGA – Forum gegen Antisemitismus, IDB – Initiative diskriminierungsfreies Bildungswesen, Afro Rainbow Austria – die erste Organisation von und für LGBTIQ+ Personen aus afrikanischen Ländern in Österreich; schließlich noch queer base – Welcome Support for LGBTIQ Refugees, und ZARA. Gemeinsam mit Berater*innen dieser Organisationen können Initiativen gegen antiziganistische, rassistische, homo-, inter-, transphobe, sozialdarwinistische Übergriffe, gegen Ageism und Ableismus entwickelt und Schritte gesetzt werden, um zu mehr Recht(en) zu kommen.

Anna-Laura Schreilechner ist Koordinatorin der (trans-)nationalen Kooperations- und Vernetzungsarbeit bei ZARA (www.zara.or.at).

ME ČI SÎM RASISTO/RASISTKA, ALI ...

... ANTICIGANIZMO – SO-J KODO?

kata e Anna-Laura Schreilechner

*Jek trjaba, kaj či lel pe dosta sama ži adjes: Ŗom/Ŗomnja thaj Sinti/Sintice konfrontirime anticiganizmosa!*¹

... aj kodja na de katar aver-arači, nego de katar šelutne bërš. De katar e formacija ando bërš 1999 ži po agor le juniosko 2019 javisarde ka ZARA rasizmoskê marturur karing 17.221 rasistički slučajur. Šaj te avel kaj vuni žene gindin, te si kado brojo prja vučo, numa o čačimos si, kê kado brojo prja cikno lo thaj na reprezentativno, vo si numa o vrxo kataj pahoski plain. Ferdi jek komparativno čino brojo kata kadala slučajur arêsel o fenomeno „anticiganizmo“, o čačimos kam avel, kê kako brojo či na sikhavel o vrxo kata e pahoski plain.

Le djeli kaj ašunen le ZARA-kê konsultantur kata l' marturur si maškar aver: Kvalificirovani hutuimata, akušimata², truposkê dukhavaimata, djelengi paguba, namerno palevina, mržnjaki kampanja, povrede kontra o „Verbotsgesetz“, (delimično zabranime) diskriminacije, kaj si kontra manuš pe sama kata „So-Sein“, kodja šaj te avel anda morčaki farba, anda e šib, anda e religija thaj/vaj anda manušêšči řêdêčina. O hatjarimos kata rasistički diskriminacije si o fundamento kata ZARA-ka bučaka definicija pala o fenomeno rasizmo. O ciljo kata ZARA si, te ažutil bilovengo so maj bute ženenge kaj si le viktimir thaj te si le manušengi želja, kodja kêrel pe vi anonimno. Le rasizmosko hatjarimos kata ZARA uključil o močno sistemo, kaj historično barilo, thaj vi le diferentni fenomenur kata anticiganizmo, antise-mitizmo thaj o antimuslimanicko rasizmo.

Pala bute bëršengo angažmano katar but diferentni aktivistur, si adjes o termo „rasizmo“ ande Austrija akceptirime; numa but manuša mothon ži adjes „Me či sim rasisto/rasistka, de ...“ thaj thon kak odbrameno mexanizmo, kana naj o svato pa „rasizmo katar nasul manuša“ vaj o rasizmo katar aver manuša, nego kana si o divano pa lično personalno (naučeno)rasizmo. O termo „anticiganizmo“ pale arêsel ž' adjes pe bari kritika thaj po bihatjarimos. Pe jeg rig anda pešči literarno kompozicija; pe kaver rig, – aj kado maj but anda kodja –, kê kado termo opisil jeg na prja but akcepti-

rime fenomeno. Jeg fenomeno, kaj čidel manušen tala eksonimo „Z*****“, sar grupa, kaj kodo služil sar dušmanicko stereotipo; le aktivistur/ekspertur čiden sja pengi zor, te peraven kodo stereotipo, de „o maškar le društvosko“ či lel dosta sama pe kodja.

Jek fakto si: „Ŗom/Ŗomnja vaj Sinti/Sintice thaj gaže/gaža kaj aven smatrome sar „Z*****“, aven pe antrego Europa ande svako-djesesko trajo marginalisirime, kriminalisirime thaj tele dikhle. E indignacija thaj o protesto pa l' anticiganistički incidentur si desja čifa. Jeg egzemplo maškar but aver sas le slučajur, sar ando bërš 2016 žene tri-var thode požarja ando foro Linz, aj kodja vorta pe anticiganističko sama. Le viktimir sas familije pengê šavorênca. Kana kasave slučajur aven ande medija, athoska či haznil pe o adjektivno *antiziganistisch* (vaj rasističko) čiti ankêrdol jek raporto, bi te na reproducirin pe anticiganistički stereotipur.

But diverzni aktivistur angažuin pe bëršenca pe antirasističko buči, numa jek kritično refleksija pa rasizmo si adjes maj aktualno thaj potrebno. Antirasističko buči značil rekognacija kata rasizmo, te lel pe sama po rasizmo thaj te sikhavel pe civilno kuraža. Importantno si vi e (samo) refleksija – thaj e konfrontacija akcesibilitasa thaj pačamasa. Palaj buhli antirasizmoski buči si te aven dosta financijakê rezerve, ekspertize thaj aktivistur kaj si len diverzni eksperijanse. E trenerka Karin Bischof³ kataj ZARA malavel: „[...] feri ande mrjaža kam avas bare, kethane bute manušenca save si kuražirime thaj save maren pe kontra o rasizmo ande Austrija diferentnone narativonca thaj strategijenca“. O fenomeno „rasizmo“ si prja kompleksno thaj prja buhlo te šaj te peravas les cikne merenca. Te kêrasa amari buči interseksionalno, athoska daštis te phagas supresijakê sistemur – sar interseksionalni alijanse daštisa te formiris kethane jek futuro kaj si SAVOŘEN isti pravur. Kethane kam avas bare.

Si but diferentni savetoskê thana, save anzaren diskriminacijakê viktimongê jek sigurno than kaj te vorbin pa pengê diskriminacije aj si kon ašunel len thaj kon del len dumo. Maškar lende si: O Ro-

mano Centro, e *Dokustelle-Islamfeindlichkeit und antimuslimischer Rassismus, FGA – Forum gegen Antisemitismus, IDB – Initiative diskriminierungsfreies Bildungswesen, Afro Rainbow Austria* – e angluji organizacija kata taj pala LGBTIQI+ žene andaj Afrika kaj trajin ande Austrija, thaj *queer base – Welcome Support for LGBTIQ Refugees*, thaj ZARA. Kethane le konsultantonca katar kadala organizacije šaj thon pe inicijative kontra rasistički, anticiganistički, homofobični, interpersonalni, transfobični, socialno-darvinistički atake thaj vi kontra ageismo thaj ableismo, te njeril pe maj but pravu.

Anna-Laura Schreilechner si koordinatorka kata o (trans-)nacionalno kooperacijako thaj mrjažako aktivitetu kaj ZARA (www.zara.or.at).

1 *Dikh / siehe: „So kam avenas le palune 20 bërš bi civilnona kuražako“, Zara video, projektošči direkcia Vanessa Spanbauer, <https://www.youtube.com/watch?v=YgzlppEd78E> [26.11.2019].*

2 Eine qualifizierte Beleidigung unterscheidet sich von einer herkömmlichen Beleidigung, indem sie sich gegen Menschen aufgrund ihres So-Seins richtet. Werden Menschen aufgrund ihrer Zugehörigkeit zu einer §283 StGB definierten Personengruppe beleidigt, handelt es sich um eine qualifizierte Beleidigung. Bei dieser handelt es sich um ein „Ermächtigungsdelikt“, das heißt, die Staatsanwaltschaft holt sich die Ermächtigung des „Opfers“ ein und betreibt das Strafverfahren. Hier entsteht kein Kostenrisiko für das „Opfer“, unabhängig davon, wie das Verfahren beendet wird.

Jek kvalificirano akušimos (hutuimos) razlikuil pe katar jek konvencionalno akušimos, pe kodo kaj si kodo kontra jek manušêsko „So-Sein“. O akušimos kontra manuša anda lengo pripadnosto pe jeg grupa si definirime po §283 StGB thaj si jek kvalificirano akušimos. O kvalificirano akušimos si jek „Ermächtigungsdelikt“, kodja bušel, le prosekucijakê raj len katar o viktimo e permisija te ankêren jek krisaki procedura. Pe kača sama le „viktimos“ naj o riziko troškengo, independentno sar agorila pe la krisaki procedura.

3 ZARA Symposium „Morgen war alles besser“, 21.11.2019 (zur Wirksamkeit von Anti-Rassismus-Arbeit / pa efekto katar anti-rasizmoski buči), https://zara.or.at/de/wissen/aktuelles/n/news/rcj0SpAhx/ZARA_Symposium_Morgen_war_alles_besser

ANTIZIGANISMUS IN ÖSTERREICH 2018/19

von Barbara Tiefenbacher

Romano Centro hat seit 2013 alle zwei Jahre einen Bericht zu antiziganistischen Vorfällen in Österreich veröffentlicht. Seit dem letzten Bericht Ende 2017 sind nun wieder zwei Jahre vergangen, dabei konnten wir beobachten, dass die Zahl der gemeldeten Vorfälle zurückging.

In den Jahren 2018 und 2019 wurden uns knapp 30 Fälle gemeldet. Dies wäre ein leichter Rückgang gegenüber den Vorjahren. Eine positive Lesart wäre, dass die zahlreichen Sensibilisierungsmaßnahmen und Antiziganismus-Trainings und -Workshops der letzten Jahre Früchte tragen und es daher zu einem Rückgang gekommen ist. Die weniger positive Lesart – und vermutlich die realitätsnähere – wäre, dass die Entwicklungen der letzten beiden Jahre insgesamt für die Zivilgesellschaft nicht einfach waren, wodurch sich gezwungenermaßen in der engagierten Zivilgesellschaft andere Schwerpunkte etablierten. Zudem wurden andere Gruppen, insbesondere MuslimInnen und Geflüchtete, zur Zielscheibe rassistisch motivierter Vorfälle. Diese gesamtgesellschaftlichen Entwicklungen trugen wohl das Ihre dazu bei, dass antiziganistische Vorfälle nicht im gleichen Ausmaß wie in den Jahren davor gemeldet wurden, wohl aber zeigt die 2018 erfolgte Dokumentation auch auf, dass Hass im Netz eine immer größere Herausforderung darstellt.

Anhand einiger antiziganistischer Vorfälle möchten wir das Problem der Öffentlichkeit wieder ins Bewusstsein rufen.

Anfang 2018 wandte sich eine Wiener Neue Mittelschule mit der Bitte um Hilfestellung an Romano Centro, da ein Kind nicht mehr in die Schule kam. Romano Centro schickte daraufhin eine Roma-Schulmediatorin zu dem Kind. Im Gespräch konnte die Schulmediatorin herausfinden, dass das Kind von MitschülerInnen als „Zigeuner“ beschimpft wird und deshalb nicht mehr in die Schule gehen möchte.

Insgesamt sieben Mal wurden Romano Centro rassistische Beschmierungen (zumeist „Roma

Rauss“) aus verschiedenen Wiener Bezirken im Jahr 2018 gemeldet. Da die meisten die Infrastruktur der Wiener Linien betrafen, meldete Romano Centro dies den Wiener Linien, die eine Entfernung veranlassten. Ebenso erstattete Romano Centro Anzeige.

Im April 2018 erschien im Online-Standard ein Artikel über die Armutsgefährdung von Roma in der EU. Im dazugehörigen Online-Forum wurden zahlreichen diskriminierende und rassistische Kommentare gepostet. Romano Centro meldete dies der Standard-Redaktion.

Im burgenländischen Oberwart boten durchreisende RomNija aus Frankreich ihre Dienste als FassadenreinigerInnen an. Auf Facebook wurde dies von einer Person mit „Also ich bin startklar. Wann beginnt die Räumung der französischen Zigeuner???“ kommentiert. Das Posting wurde später gelöscht.

Im Juni veröffentlichten die Oberösterreichischen Nachrichten auf ihrer Online-Plattform einen Artikel mit der Überschrift „Kot auf Gehweg, Müll auf Parkplatz. ‚Fahrendes Volk‘ bereitet Stadt Probleme“. Nicht nur der Beitrag selbst ist voller antiziganistischer Vorurteile, auch die Kommentare darunter qualifizieren sich als Hasspostings.

Das rechtsextreme Online-Medium unzensuriert veröffentlichte im März einen Artikel mit der Überschrift „Roma-Clans besetzen Häuser auf Mallorca“, in dem beschrieben wird, dass Roma-Familien sich durch Besetzung fremde Häuser aneignen würden.

Im Juni veröffentlichte das ebenfalls rechtsextreme Medium Zur Zeit einen Beitrag über eine Gruppenvergewaltigung. Darin werden die Täter – unter Bezugnahme auf die Polizei – als bulgarische Staatsbürger beschrieben. Weiters wird angemerkt, dass es in Bulgarien sehr viele Roma gäbe, wodurch implizit die Täter der Roma-Community zugeordnet werden.

Im August berichteten die österreichischen Bou-

levardmedien HEUTE und oe24 in mehreren Artikeln von einer Massenschlägerei und einem Lungenstich infolge eines Scheidungstreits in Wien. Dabei wurden die involvierten AkteurInnen als Angehörige der serbischen Roma-Community bezeichnet.

Die beschriebenen Vorfälle verdeutlichen klar die Tendenz, dass Antiziganismus im virtuellen Raum ein weitaus größeres Thema ist als in der nicht-virtuellen Welt. Diese Tendenz kann auch bei anderen Formen von Rassismus beobachtet werden, wie der Rassismus-Report 2018 von Zara (Verein für Zivilcourage und Antirassismus-Arbeit) belegt. Denn so betrafen von 1920 bearbeiteten Fällen im Jahr 2018 1164 das Internet, also ca. 60%.

Angesichts dieser zunehmenden Verschiebung von Rassismus und Diskriminierung ins Internet rief der Europarat bereits 2013 in über 40 Ländern die Bewegung „No Hate Speech Movement“ ins Leben, die die Grundlage für das 2016 gegründete „No Hate Speech Komitee“ in Österreich bildet, und in dem auch Romano Centro vertreten ist.

Denn auch wenn im Vergleich zum Vorjahr insgesamt ein Rückgang an gemeldeten antiziganistischen Fällen verzeichnet werden kann, darf nicht übersehen werden, dass rassistische Beiträge und Hasspostings online viral gehen und eine viel größere Reichweite in jederlei Hinsicht haben und dadurch wesentlich zur Aufbereitung eines rassistischen Klimas beitragen.

Dieser Entwicklung entgegenzuwirken, bedarf es neuer Strategien, adäquater rechtlicher Grundlage aber auch einer Sensibilisierung der Bevölkerung, die häufig der Meinung ist, das Internet sei ein rechtsfreier Raum. Zudem braucht es Information und Handlungsstrategie für die Zivilbevölkerung, um einerseits Hass im Netz entgegenzutreten, andererseits aber auch zu melden, sowie eine noch engere Zusammenarbeit verschiedener antirassistischer Vereine und NGOs – und dies über Ländergrenzen hinweg. Denn Hass im Netz kennt auch keine Grenzen.

ANTICIGANIZMO ANDE AUSTRIJA 2018/19

kata e Barbara Tiefenbacher

De katar o bërš 2013, o Romano Centro ankaladja svako dujto bërš jek raporto pa anticiganistički slučajur ande Austrija. De katar amaro paluno raporto, kaj sas 2017, nakble 2 bërš, haj o brojo kata l' javime slučajur ciknilo.

Ande l' bërš 2018 taj 2019 javisajle amengê numa 30 slučajur. Kodja si cîra maj xanci sar ande l' bërš maj anglal. E pozitivno verzija pa kodja bi avelas, kaj but sensibilizacijakê mere, sar o anticiganizmosko treningo taj „workshops“ kata l' palune duj bërš sas uspešni. E cîra maj negativno verzija – taj verovatno e maj realno – bi avelas, le palune duj bërš nas ušoro pala o civilno društvo taj aver priyoritetur sas ando fokuso kata angažirime civilno društvo. Aver grupe, specifično muslimaja taj azilantur avile o ciljo kata rasističko motivirime slučajur. Kodola društveni razvojur ande o rezultato, kaj anticiganistički slučajur či javisajle kadiči but sar ande l' bërš maj angle. Numa pale, e dokumentacija kata o bërš 2018 sikhavel, kê e mržnja ando interneto si jek desja bari provokacija.

Pe sama kata vuni anticiganistički slučajur kamas te anas kado problemo pale ando svesto le društvosko.

Po početko kata o bërš 2018 boldja pe jek Bečoski „Neue Mittelschule“ karing o Romano Centro, kê jek bėjato či avilo ande škola. O Romano Centro bišaldja jek řomani-školaki-medijatorka ka kodo bėjato. Ande konverzacija le bėjatoso ašundja e medijatorka o razlogo, sostar o bėjato či maj kamlja te žal ande škola. La školakê učenikur sja prasanas le bėjatos le vorbenca „Zigeuner“.

Jefta var javisarde 2018 Řoma katar diverzni Bečeskê distriktur le Romane Centroskê rasistički makhimata (maj but sas ramome „Roma Rauss“). Le maj but rasistički makhimata arakhadile ka l' *Wiener Linien*, anda kodja javisardja o Romano Centro kodja

ka l' *Wiener Linien* taj von khoslarde le makhimata. O Romano Centro javisardja sja kodja vi kaj raj.

Ando aprilo 2018 anklisto ando *Online-Standard* jek artiklo pa čoiimasko riziko le Řomengo ande EU. Ando online forumo ramosajle but rasistički taj diskriminacijakê komentatur pe sama kodole artikloski. O Romano Centro javisardja kodja ka Standardoski Redakcija.

Ando foro Oberwart/Burgenland nudisarde Řoma anda Francuzo pesko servizo, te khosen le gažengê khêrengê fasade. Ka *Facebook* ramosardja jek ženo o komentaro: „Dakle, me daštiv te teljarav. Kana kam teljarel e evakuacija kata l' francusicka Zigeuner??“. Maj palal khoslilo kodo postingo.

Ando juni publicirisardje le *Oberösterreichische Nachrichten* pe pengo online platformo jek artiklo le titulosi „Khul pe phirimasko drom, gunoj pe parkingosko than. ‚Fahrendes Volk‘ kêrel le foroskê problemur.“ Na numa o artiklo si pherdo anticiganistički prejudicije vi le komentatur talal si desja mržnjakê postingur.

O čačê rigako ekstremno internetosko medijumo *unzensuriert* publicirisardja ka maro jek artiklo le naslovosa „Řomane klanur okupirin khêra ande Mallorca“. Ando artiklo ramol, kaj Řomengê familije okupirin strêjini khêra te aven gazde le khêrengê.

Ando juni publicirisardja o čačê rigako medijumo *Zur Zeit* jek artiklo pa „Gruppenvergewaltigung“. Ando artiklo ramol, kê – pala policijaki informacija – si le kriminalcur bulgarijakê manuša. Maj dur ramol, kê ande Bugarska bêšen but Řom. Kodolasa mothol pe implicitno, kê le kriminalcur avile anda 'k řomaji mahala.

Ando avgusto ramosarde la Austrijakê bulvardoskê medijumur *Heute* taj *oe24*, ande maj but artiklur, pa jek masivno marimos, kaj pusadilo jek ženo šurjasa po parno buko, sja

kodja andaj čingar, kaj mêkle pes pe řom taj řomnji. Pe kodja sama ramol maj dur kê le žene kaj kêrenas e čingar si srbijakê Řom.

Le slučajur kaj si katka ramome, sikhaven e tendencija, kaj si o anticiganizmo pe virtualno sama jeg maj bari tema, sar kaj si lo pe na-virtualni sama. Kača tendencija dičol vi pe l'aver rasistički forme, sar kaj sikhavel kodja o raporto pa rasizmo, kaj 2018 ankaladja les *Zara* (organizacija pala civilno kuraža taj anticiganizmosko aktivitetu). Ando bërš 2018, 1164 kata 1920 slučajur sas po interneto, kodja si skoro 60%. Le rasizmoskê taj e diskriminacijakê trjabe buhljon sja maj but ando interneto, anda kodja formirisardja la Evropako Saveto već 2013 ande maj but de 40 thema o miškimos „No Hate Speech Movement“ kaj si o fundo pala „No Hate Speech Komitee“ savo formirisajlo ande Austrija 2016. Ande leste vi o Romano Centro si reprezentirime.

Vi te si le javime anticiganistički slučajur maj cîra sar ande l' bërš maj anglal, si te dikhas o fakto, kaj le rasistički kontribucije taj le mržnjakê postingur po interneto si viralno taj si len desja maj buhljo arêsimasko krugo pe svako sama, taj kodolasa si len jeg desja bari zor te buhljarel pe jek rasističko klima.

Te ankêrdol kak kontra-akcija, trobul te ankêrdon neve strategije, adekvatni zakonoskê fundur taj vi jeg sensibilizacija le narodoski kaj butivar gîndil, o interneto si jek bi-zakonosko regijono. Paša sja kodja trobul te avel vi jek maj tang ko-operacija maškar diverzni antirasistički organizacije taj NGOs – aj kodja pêrdal le themeskê granice. Kê v'ê mržnja ando interneto si bi-granicako.

DIE UNABHÄNGIGE KOMMISSION ANTIZIGANISMUS IN DEUTSCHLAND

von Anja Reuss, Zentralrat Deutscher Sinti und Roma

Bevölkerungsumfragen wie die Leipziger Autoritarismus-Studie (2018)¹ zeigen das erschreckende Ausmaß des Antiziganismus in Deutschland: bis zu 60% der Deutschen stimmten darin antiziganistischen Aussagen zu. Neben asylsuchenden Menschen sind Sinti und Roma in Deutschland am meisten Aggressionen ausgesetzt. Dabei bedroht der tief verwurzelte und breit akzeptierte Antiziganismus nicht nur unmittelbar die Angehörigen der Minderheit, sondern er gefährdet auch zunehmend den gesellschaftlichen Frieden und Zusammenhalt. Die Leipziger Studie kommt zu dem Schluss, dass der massive Antiziganismus oft aus dem Blick gerät. Der Zentralrat Deutscher Sinti und Roma fordert die Bundesregierung seit Jahren dazu auf, die historische Dimension aufzuarbeiten und den gegenwärtigen Antiziganismus zu bekämpfen.

Am 22. März 2019 beschäftigte sich der Deutsche Bundestag erstmalig mit dem Thema und nahm den Antrag „Antiziganismus bekämpfen“ mehrheitlich an, worin die Koalitionsparteien CDU/CSU und SPD² die Einsetzung einer unabhängigen Expertenkommission beschlossen, welche eine systematische Bestandsaufnahme aller Erscheinungsformen des Antiziganismus erarbeiten soll. Das Einvernehmen darüber, ein solches Gremium einzusetzen, schrieben die Regierungsparteien bereits ein Jahr zuvor am 14. März 2018 im Koalitionsvertrag fest.

Damit wurde einer zentralen und langjährigen Forderung des Zentralrats Deutscher Sinti und Roma nachgekommen, sich aus der historischen Verantwortung heraus der Bekämpfung des Antiziganismus zu widmen. Im Antrag heißt es: „Deutschland trägt vor dem Hintergrund des lange Zeit ignorierten Völkermords, der systematischen Entrechtung, Erniedrigung, Deportation und Ermordung von hunderttausenden Sinti und Roma im von Deutschland während des Zweiten Weltkrieges besetzten Europa eine besondere Verantwortung im Kampf gegen den Antiziganismus. [...] Der Deutsche Bundestag

ist dankbar, dass Sinti und Roma Deutschland nach 1945 nicht den Rücken gekehrt haben.“

Aus dieser Verantwortung leitet sich jedoch nicht nur die Einsetzung einer unabhängigen Kommission zur Auseinandersetzung mit dem gesellschaftlich tief verwurzelten Antiziganismus ab, sondern auch die Verpflichtung der Bundesregierung, „jeder Form des Hasses gegen Sinti und Roma und dem Antiziganismus schon im Entstehen in aller Konsequenz entschlossen zu begegnen. Aufgabe der Bundesregierung ist es, die Minderheiten zu schützen und zu fördern sowie ihrer Diskriminierung und Ausgrenzung entgegenzutreten“ und „Antiziganismus auf europäischer Ebene entschieden zu ächten.“ Der Deutsche Bundestag hatte während der Debatte im Plenum zwar die Bekämpfung des Antiziganismus als gemeinsame Aufgabe von Politik und Gesellschaft benannt, aber im dann verabschiedeten Entschließungsantrag der Koalition keine Selbstverpflichtung des Bundestages hierzu mit aufgenommen.

Wenige Tage nach der Bundestagsentschließung berief der Bundesinnenminister Horst Seehofer elf Vertreterinnen und Vertreter aus Wissenschaft und Praxis in die Unabhängige Kommission Antiziganismus (UKA).³ Der Minister unterstrich dabei die Bedeutung der Kommission für die zukünftige politische Ausrichtung bei der Bekämpfung des Antiziganismus. Es sei sein Wunsch und der Wunsch seines Ministeriums, dass die Kommission einen Abschlussbericht mit substantiellem Gehalt liefere.

Für die Arbeit der Kommission, deren Aufgabe es ist, am Ende der Legislaturperiode einen Bericht zum Antiziganismus in Deutschland vorzulegen, stellt die Bundesregierung pro Jahr 550.000 Euro Haushaltsmittel zur Verfügung.⁴ Davon sollen unter anderem Teilstudien zu verschiedenen thematischen Schwerpunkten finanziert werden. Basierend auf den Untersuchungsergebnissen der Kommission, die im Frühjahr 2021 im Bundestag vorgestellt werden sollen, verfasst die Kommission Empfehlungen und politische Handlungsstrategien zur

Bekämpfung des Antiziganismus für die Bundesregierung.

Die Kommission bestimmt ihr Arbeitsprogramm unabhängig und eigenständig, jedoch gehört zu den Kernthemen in der Auseinandersetzung mit Antiziganismus neben der Dokumentation antiziganistisch motivierter Straftaten auch die Beobachtung von Antiziganismus in Polizei, Behörden und Medien, sowie die Auseinandersetzung mit den Auswirkungen von Antiziganismus für die Angehörigen der Minderheit.

Aus Sicht des Zentralrats sollte die Kommission ihr Augenmerk auch auf Schule und Bildung richten, denn bis heute gibt es kaum gut aufbereitetes Bildungsmaterial zum Thema Sinti und Roma. Jedoch sollte sich die Bekämpfung des Antiziganismus nicht ausschließlich auf die Auseinandersetzung mit rassistischen Einstellungen, Handlungen und Strukturen beschränken. Ebenso wichtig ist es, die Leistungen und Beiträge von Sinti und Roma zur deutschen und europäischen Kultur in der Gesellschaft sichtbarer zu machen. Ein wichtiges Projekt in diesem Zusammenhang ist das von der Kulturstiftung des Bundes geförderte „RomArchive“ (s. www.romarchive.eu), dessen Träger seit 2019 das Dokumentations- und Kulturzentrum Deutscher Sinti und Roma ist.

Anja Reuss, Historikerin, ist politische Referentin beim Zentralrat Deutscher Sinti und Roma.

¹ Decker, Oliver/Kiess, Johannes/Schuler, Julia/Handke, Barbara/ Brähler, Elmar: Die Leipziger Autoritarismus-Studie 2018: Methoden, Ergebnisse und Langzeitverlauf. In: Decker, Oliver/Brähler, Elmar (Hg.): Flucht ins Autoritäre. Rechtsextreme Dynamiken in der Mitte der Gesellschaft. Gießen 2018, S. 65-116. <https://zentralrat.sintiundroma.de/leipziger-autoritarismus-studie-2018/>

² Bundesdrucksache 19/8546. Einen weitgehend wortgleichen Antrag legten auch die Oppositionsparteien FDP, Linksfaktion und Bündnis 90/Die Grünen vor, um die Wichtigkeit des Themas zu unterstreichen. Bundesdrucksache 19/8562.

³ <https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/pressemitteilungen/DE/2019/03/expertenkommission-antiziganismus.html>

⁴ Antwort auf die kleine Anfrage von Bündnis 90/ Die Grünen: Aktueller Stand zu der Einsetzung einer Expertenkommission Antiziganismus. 11.09.2018, Drucksache: 19/4234.

E INDEPENDENTNO KOMISIJA ANTICIGANIZMO ANDE NJAMCO

kata e Anja Reuss, Zentralrat Deutscher Sinti und Roma



Populacijakê ankete sar la Leipzigoski studija pa autoritarizmo (2018)¹ sikhaven o baro stepeno kata anticiganizmo ando Njamco: ži ka 60% kata l' njamcur afirmisarde anticiganistički izjave. Paša l' azilantur si Sinti thaj Ŗoma maj but la agresijađe viktimur. O andiko thaj bubljardo akceptirime anticiganizmo na numa daravel le ženen katar o minoriteto, nego zumavel paso-pasostar te peravel le narodski pača thaj le narodsko solidariteto. E Leipzigoski studija del po gor: O masivno anticiganizmo butivar či na lel pe sama. Bêršenca rodel o Zentralrat Deutscher Sinti und Roma kata njamcicko governo, te kêrel malade analize katar e historično dimenzija le anticiganizmosći thaj te ankêrel mere kontra o adjesutno anticiganizmo. Ka 22. marto 2019 diskutuisajli angluji data kaća tema ando njamcicko parlamento.

O parlamento akceptuisardja majoritetosa o antrago „Antiziganismus bekämpfen“. Le koalicijakê partije CDU/CSU thaj SPD² dine e decizija, te formiril pe jek independentno ekspertongi komisija, savi te čidel sja le forme kata l' anticiganizmoskê manifestacije. E afirmacija pala kasavo gremijumo dine le governoskê partije već jeg bêrš anglal, aj kodja ka 14.marto 2019 ande koalicijako kontrakto.

Kodja sas vi jeg bute bêršengi centralno želja katar o Zentralrat Deutscher Sinti thaj Roma, anda pesko historično responsibiliteto te šinavel pe o them le marimaskê kontra o anticiganizmo. Ando antrago ramol: „O Njamco si responsiblo te čidel sja peski zor pala marimos kontra o anticiganizmo, kê but bêrš ignorisard-

ja vov o genocido, e sistematično deprivacija, e humiliacija, e deportacija thaj e likvidacija katar vuni šêl hiljade Sinti thaj Ŗoma ande okupirime Europa pe vrajma kata dujto ljumako marimos. [...] O njamcicko parlamento najisarel le Sintongê thaj le Ŗomengê, kaj či sikhade pesko dumo von le njamcoskê pala o bêrš 1945.“

Anda kado responsibiliteto čavel na samo e formacija katar jek independentno komisija palaj konfrontacija le anticiganizmosa, nego kotar avel vi le governoski obligacija, „te marel pe kontra svako mržnjako fjalo, kaj si kontra Sinti thaj Ŗoma, thaj te marel pe konsekventno kontra anticiganizmo kajgodi barol. Le governoski obligacija si, te arakhêl thaj te promotil le minoritetur thaj te peravel lengi diskriminacija thaj lengi ekskluzija“ thaj „te osudil o anticiganizmo pe evropako nivovo.“

O njamcicko parlamento maladja ande peski plenumoski debata, kê o marimos kontra o anticiganizmo si e zajedničko bući katar e politika thaj katar o društvo, numa palal, ande peski rezolucija či thodja čisoski parlamentoski obligacija.

Vuni djes pala kaća parlamentoski rezolucija akhardja o ministerei pala androne buća, o Horst Seehofer, deš-u-jek reprezentantur katar e nauka thaj katar e praksa ande Independentno Komisija pa Anticiganizmo (UKA).³ O ministerei vorbisardja paj komisijaki importansa pala politikaki futurno direkcija pe anticiganizmosko marimos. Vov maladja maj dur, kê si leski želja thaj v' e želja kata ministerijumo te anel e komisija jek finalno supstantivno raporto.

Palaj komisijaki bući thol o governo bêršestar 550.000 Euro.⁴ Maškar aver buća trobul te kêrel e komisija kodole lovenca vi parcialni studije kaj si fokusirime pe diverzni teme. Po agor katar e legislativno perioda trobul te prezentiril e komisija o raporto pa anticiganizmo ando Njamco. La komisijakê rodimaskê rezultatur kam prezentirina pe le parlamentoskê pe pri-

movara 2021. E komisija kam del le governoskê rekomandacije thaj politikakê bućakê strategije pala o marimos kontra o anticiganizmo.

E komisija kêrel pesko bućako programo independentno thaj autonomno, ali šêrutne teme ande konfrontacija le anticiganizmosa (pašaj dokumentacija kata anticiganistički motivirime deliktur) si te avel vi e opservacija kata anticiganizmo e minoritetongê ande policija, ka l' raj thaj ande medije thaj vi jek studija, savo impakto anel o anticiganizmo le minoritetongê ženengê.

Pala o gindipe kata o Zentralrat trobul te thol e komisija peski sama vi pe škola thaj edukacija, kê ži adjes dabi arakhadol jek malado edukacijako materijalo paj tema Sinti thaj Roma. De o marimos kontra o anticiganizmo te na avel samo limitirime pe konfrontacija le rasizmosa thaj leskê strukturenca. Sja kadja importantno si vi te sikhadon le Sintongê thaj Ŗomengê kontribucije palaj njamcicko thaj la evropaki kultura ando društvo. Jeg importantno projekto pe kodo konteksto si „RomArchive“ (dikh: www.romarchive.eu), kaj si financirime kata njamcicko federalno kulturaki fundacija, de katar 2019 si lesko pokrovitelj o *Dokumentations- und Kulturzentrum Deutsche Sinti und Roma*.

E Anna Reuss si historičarka taj politikaki referentka ka „Zentralrat Deutscher Sinti und Roma“.

¹ Decker, Oliver/Kiess, Johannes/Schuler, Julia/Handke, Barbara/ Brähler, Elmar: Die Leipziger Autoritarismus-Studie 2018: Methoden, Ergebnisse und Langzeitverlauf. Ka: Decker, Oliver/Brähler, Elmar (eds.): Flucht ins Autoritäre. Rechtsextreme Dynamiken in der Mitte der Gesellschaft. Gießen 2018, S. 65-116. <https://zentralrat.sintiundroma.de/leipziger-autoritarismus-studie-2018/>

² Bundesdrucksache 19/8546. Jeg aver antrago sja kodole vorbenca ande vi la opozicijakê partije FDP, Linksfraktion thaj Bündnis 90/ Die Grünen, te bi sikhavenas e importansa la temaki. Bundesdrucksache 19/8562

³ <https://www.bmi.bund.de/SharedDocs/pressemitteilungen/DE/2019/03/expertenkommission-antiziganismus.html>

⁴ Atveto pe skurto pušimos kata Bündnis 90/Die Grünen: Aktueller Stand zu der Einsetzung einer Expertenkommission Antiziganismus. 11.09.2018, Drucksache: 19/4234

CALLOT UND EINE SCHWEDISCHE PARAPHRASE

von Lars Lindgren



Jacques Callot, *Les Bohémiens*,
Radierung aus einer Serie von vier,
12 x 23 cm, von 1621

Künstlerische Bilder mit Roma als Motiven gibt es schon lange. Schon seit ihrer Ankunft in Europa wirkten Roma in den Augen der Zuschauer exotisch und anders. So könnten Roma-Darstellungen die Sichtweise auf sie in der Gesellschaft und Ansichten über und Behandlung von Roma im Laufe der Jahrhunderte sowohl bestärkt haben, als auch in Wechselwirkung mit diesen entstanden sein. Die Korrelation zwischen dem oft hartnäckigen Bild vom „Zigeuner“ und der Charakteristik des europäischen Antiziganismus wird ganz deutlich, wenn man einige häufig verwendete ikonografische Themen in Bildern mit Roma-Darstellungen betrachtet.

Berühmte Künstler wie Leonardo da Vinci, Tizian und Correggio und ihre Nachfolger haben schon früh das Image der Roma durch deren Darstellung als Wahrsager, Betrüger und immer dunkle Männer und exotische Frauen mitgestaltet. Später, durch die Entwicklung der Druckkunst und Fotografie und die zunehmende Verbreitung von Bildern, kamen

neue Themen hinzu, sei es in romantisierenden Darstellungen auf Postkarten (z.B. das „freie Zigeunerleben“) im späten 19. Jahrhundert oder in sozialdokumentarischen Fotoreportagen im 20. Jahrhundert.

Jacques Callot (1592-1635) stellt für seine Zeit eine Ausnahme dar. Er wuchs in einer wohlhabenden Familie in Nancy in Lothringen auf, soll aber bereits als Zwölfjähriger geflohen und mit einer Gruppe von Roma nach Florenz gereist sein, um in Italien zu studieren. Callot ist bekannt für seine Kupferstiche und Radierungen, darunter die berühmte Serie *Les Grandes Misères de la Guerre* (1633), die das Elend des Dreißigjährigen Krieges darstellt.

Callot veröffentlichte 1622 und 1623 eine Serie von 25 Radierungen mit Bettlerbildern, *Les Gueux*. Im selben Zeitraum, nachdem er von Florenz nach Nancy zurückgekehrt war, wurde eine interessante Serie von vier Radierungen, *Les Bohémiens* herausgegeben, die Roma beim Wandern, in einem Dorf und in einem Lager darstellen. Die Bilder sind detaillierte und genaue Darstellungen, die den Eindruck erwecken, alltäglich, realistisch zu sein. Es scheint, als hätte Callot die Roma teilweise aus einer anderen Perspektive als seine Mitmenschen gesehen, was mit seiner (angeblichen) früheren Reise mit den Roma zu tun haben könnte.

Das schwedische Bild *Sigenare* ist typisch für die ersten Jahrzehnte des 19. Jahrhunderts. Es ist eine Tuschzeichnung, signiert mit *HM*, und stammt aus den Sammlungen der Bibliothek von Schloss Säbylund in Närke, Schweden. Der Zeichenstil, das Thema und die Provenienz lassen an den schwedischen Künstler Hjalmar Mörner (1794-1837) denken, jedoch ist die Person hinter der Signatur noch nicht identifiziert.

Die Komposition der Bilder mit einer prozessionsartigen Bewegung und Details, wie z.B. das Kind mit dem über den Kopf gestülpten Topf, machen deutlich, dass Callots Radierung den schwedischen Künstler beeinflusst hat. Auch die Art der Bekleidung mit Hüten und Kopftüchern, die zweirädrigen Wagen und Roma mit Kindern, ihre Habseligkeiten tragend, zu Fuß oder auf Pferden unterwegs, sind ähnlich aber nicht gleich. Typisch für Roma im Schweden des frühen 19. Jahrhunderts scheinen die Kleider und Tücher der Frauen sowie Mäntel und Hüte der Männer zu sein, die der Bekleidung von Handwerkern und Händlern in kleineren Städten ähneln.

Sigenare ist keine Kopie einer internationalen Schablone, sondern könnte auf eigenen Beobachtungen des Künstlers beruhen und die damaligen schwedischen Verhältnisse darstellen. Die schwedische Zeichnung ist fast eine Paraphrase auf Callots Radierung von 1621.

Lars Lindgren gehört einer schwedischen Resande- bzw. Sinti-Familie an und arbeitet als Senior Expert für die Ombudsstelle gegen Diskriminierung in Stockholm. Sein Text stammt aus der 2019 erschienenen Festschrift für Mozes F. Heinschink:

Petra Cech/Christiane Fennesz-Juhász/Dieter W. Halwachs (eds.): „Andaj Romengi Ijuma. Patjiv le Mozesoske Heinschink“ (Grazer Romani Publikationen / GRP 07), Graz: GLM, 2019. 369 Seiten, diverse Fotos und Illustrationen, Romanes – Deutsch – Englisch. ISBN 978-3-901600-53-1.



© Mirjam Karoly



Präsentation der Wiener Roma-Schulmediation und Jugendarbeit bei der 24. Roma-Dialogplattform zum Thema Jugend und Bildung organisiert vom Bundeskanzleramt und der Wiener Bildungsdirektion am 19. November.



Fortsetzung von Seite 4

während der Geburtswen gebeten, die Papiere zu unterschreiben, und unterschrieb, ohne diese zu lesen. Erst nachher erfuhr sie, dass dies ihr Leben für immer verändern würde. Sie war damals erst 21 Jahre alt.

Viele der Frauen, die unfruchtbar aus den Spitälern zurückkehrten, erlitten das Auseinanderbrechen ihrer Ehen, andere wurden in ihren Gemeinschaften geächtet. Die Tschechische Regierung entschuldigte sich 2009 öffentlich für ihr Vorgehen.

Der Gesetzesvorschlag, dem nun das Kabinett „neutral“ gegenübersteht, ist jenem Entwurf sehr ähnlich, der 2015 von der Regierung abgelehnt wurde. Einige Mitglieder des Kabinetts Sobotka sind der Meinung, dass die Opfer individuell um Kompensation zu Gericht gehen sollten und der Staat sich nicht damit belasten sollte, eine spezielle Prozedur einzuführen. Dieses Argument ignoriert die Tatsache, dass die Gerichte 2008 ihre Entscheidung kundgetan hatten,

die Verjährungsfrist für Klagen auf finanzielle Kompensation für Verletzung persönlicher Rechte ohne finanziellen Schaden auf drei Jahre festzusetzen, was bedeutet, dass die große Mehrheit der von dieser Behandlung betroffenen Frauen keine Möglichkeit mehr hatte, finanzielle Kompensation durch die Gerichte zu erhalten.

Außerdem mussten jene wenigen Opfer, denen es gelang, vor der Entscheidung von 2008 bei Gericht zu klagen, lange Gerichtsverfahren durchstehen, nur um eine schriftliche Entschuldigung des betreffenden Krankenhauses zu erwirken, eine finanzielle Kompensation dauerte noch viel länger. Einige Fälle wurden erst dann außergerichtlich gelöst, als sie bis zum Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte gelangt waren.

Andere Kabinettsmitglieder, die 2015 den Gesetzesentwurf abgelehnt hatten, sagten, die Opfer sollten sich damit zufriedengeben, dass die Regierung vor 10 Jahren ihr

Bedauern ausgedrückt hätte und dass sich die Bestimmungen für das Vornehmen einer Sterilisation geändert hätten, um solches Unrecht weiterhin auszuschließen.

Es ist stark anzuzweifeln, dass die Gerichte unter dem kommunistischen Regime jemals einer richterlichen Prüfung solcher Beschwerden stattgegeben hätten. Tatsache ist, dass selbst im Jahre 2006, als der Ombudsmann an die 90 Fälle der Polizei zur Untersuchung übergab, der Staat eine Anklage ablehnte.

Im Jänner 2020 soll das Gesetz einer ersten Anhörung im Parlament unterzogen werden.

Gwendolyn Albert, Menschenrechtsaktivistin, steht seit dem Jahre 2004 den Opfern von Sterilisierung in der Tschechischen Republik zur Seite in ihrem Kampf um Gerechtigkeit und Wiedergutmachung von Seiten des Tschechischen Staates.



© Mirjam Karoly



Prezentacija kata e knjiga, savi anklisti anda paćiv le Mozesoski Heinschink, thaj diskusija pa romano trajo ando Beči (kaj mothodja o Mozes, o Dragan Jevremović, o Samuel Mágó taj e Fevzije Bahar), ka 22. oktombro ando RC

Präsentation der Festschrift für Mozes Heinschink und Podiumsgespräch zum Romaleben in Wien mit dem Jubilar sowie Dragan Jevremović, Samuel Mágó und Fevzije Bahar, am 22. Oktober im Romano Centro



© Mirjam Karoly

Wiener Wiesenthal Institut im Romano Centro: György Majtényi, Sozialhistoriker und Professor an der Károly Eszterházy Universität in Eger, präsentiert

seine Forschungen zum Thema: „Transationales Erinnern an den Roma Holocaust/Porajmos“, am 23. Oktober im Romano Centro.



Jakob Frühmann (Hg.): **VERSCHLEPPT, VERDRÄNGT, VERGESSEN. ZUR ERINNERUNG AN DIE ROMNJA UND ROMA AUS JABING.** Oberwart: edition lex liszt 12, 2018. 133 Seiten, 22 Abbildungen; ISBN 978-3-99016-136-4

Bereits in seiner theologischen Diplomarbeit (2017) setzte sich Jakob Frühmann mit dem Schicksal der Romnja und Roma in Jabing, dem Ort, in dem er aufwuchs, auseinander, und versuchte, die Geschichte der über 90 Verschleppten, von denen nur fünf den Porajmos überlebten, der Vergessenheit zu entreißen. Der Band umfasst eine historische Spurensuche der zerstörten Roma-Siedlungen von Gerhard Baumgartner, die literarische Verarbeitung des Unfassbaren durch den Dichter Stefan Horvath, Sohn einer überlebenden Jabinger Romni und Vater eines der 1997 durch eine Briefbombe ermordeten vier jungen Roma aus Oberwart, weiters ein Interview mit Emmerich-Gärtner-Horvath, einen Abriss zum Lebensweg von Hermine Horvath, sowie die Namensliste aller Roma und Romnja aus Jabing mit ihren Lebensdaten bzw. Datum und Ort ihrer Ermordung. Jakob Frühmann beschäftigt sich insbesondere mit der Gedenkkultur und Erinnerungsarbeit in den burgenländischen Gemeinden mit ehemaligem Roma-Bevölkerungsanteil, die bezeichnenderweise zwar mehrheitlich Denkmale für die gefallenen Soldaten der beiden Weltkriege aufweisen und Gedenkveranstaltungen abhalten, aber kaum Erinnerungsstätten der Opfer des Holocaust, von entsprechenden Gedenkfeiern ganz zu schweigen.

Die Aufarbeitung des Genozids an Romnja und Roma im Burgenland begann Jahrzehnte nach dem Holocaust, zaghaft und mühselig. Sie hat noch einen weiten Weg vor sich. Frühmanns absolut empfehlenswertes Buch ist ein weiterer und wichtiger Mosaikstein wider das Vergessen. (PC)

Simone Schönnett: **ANDERE AKKORDE.** Roman. Klagenfurt/Celovec: Edition Meerauge, Verlag Johannes Heyn, 2018. 255 Seiten. ISBN 978-3-7084-0603-9.

„Andere Akkorde“ der jenischen Autorin Simone Schönnett ist ein utopischer Roman: Roma, Sinti, Jenische und Traveller Europas organisieren eine Demonstration bzw. ein Festival noch nie dagewesenen Ausmaßes in Brüssel, um ihr Dasein als Europäer, Kunstschaffende, Aktivisten und politische Partizipanten unter Beweis zu stellen bzw. den Mehrheitsgesellschaften Europas in Erinnerung zu rufen.

Utopisch im engsten Sinn des Wortes ist die Grundidee, eine geeinte Nation ohne Territorium zu bilden, utopisch die Zusammenarbeit verschiedenster Roma-Gruppen für diese Idee, ihre grenzüberschreitende Solidarität, ihr Aufbruch in die Öffentlichkeit als gigantische „Kumpania“. Informationen über Geschichte, gegenwärtige Situation, Klischees, Diskriminierung und Genozid der mehr als 10 Millionen Marginalisierten übermittelt die Autorin in Form intensiver Diskussionen der Protagonisten – leider tappt sie aber selbst in die Falle, Klischee und Irrtum dabei zu tradieren, nämlich dass das Wort Rom „Mensch“ bedeute.

Erschreckend das Ende des Romans. Die Utopie zerbricht zur Dystopie und weicht der Erkenntnis, dass sich die Geschichte von Verfolgung und Vernichtung doch nur

wiederholt. Trotz kleiner Irrtümer ein sehr lesenswertes, engagiertes und durchaus spannendes Buch. (PC)

Wolfgang Freitag: **DER FALL KARL HORVATH. EIN LOIPERSDORFER „ZIGEUNER“ VOR DEM LINZER VOLKSGERICHT.**

Wien-Berlin: mandelbaum verlag, 2018. 126 Seiten, einige Fotos, Literaturliste. ISBN 978-3-85476-575-2

Der Rom Karl Horvath aus Loipersdorf überlebte mehrere KZs und wurde nach dem Krieg – höchstwahrscheinlich aufgrund einer Verwechslung – des Mordes und der Folter als ehemaliger Stuben-Kapo des KZs Gusen II angeklagt, im Schnellverfahren verurteilt und inhaftiert. Erst 1952 erfolgten nach Wiederaufnahme des Verfahrens sein Freispruch und Entlassung aus der Haft. Der Journalist Wolfgang Freitag hat die Geschichte und Karl Horvaths Kampf um Rehabilitierung und Entschädigung bis zu dessen Ableben 1971 genauestens recherchiert und vermittelt ein beeindruckendes und detailreiches Bild der unmittelbaren Nachkriegszeit in Oberösterreich, die geprägt war von Flüchtlingsströmen, Wohnungsnot und Mangel an Personal ohne Nazi-Vergangenheit in allen Sektoren der öffentlichen Verwaltung, nicht zu reden vom Weiterwirken nationalsozialistischer Gesinnung in sämtlichen (privaten wie öffentlichen) Lebensbereichen.

Ein absolut empfehlenswerter, sehr informativer Beitrag zur Geschichte der ersten Nachkriegsjahre, exzellent aufgearbeitet und zugleich fern aller gelehrter Trockenheit, daher auch für Geschichtslaien leicht zu lesen. (PC)

HIGHLIGHTS 2019



11. taj 12. Romana šibaki paramičengi kafana ando Romano Centro, 20. septembro taj 22. novembro



Ekskursija ka „Time Travel Vienna“ ando ramo kata o projekto „Zurale Šeja – Starke Mädchen“, 25. oktombro



„ROMeo thaj GADJulija“ kataj grupa „Dikhen! - Schaut Zu!“ Khêlde: Darija Marinković, Rabie Perić-Jašar, Lidija Antić thaj but avera ando Amerlinghaus, 16. novembro

© Mirjam Karoly



Prof. Ursula Hemetek vom Music and Minorities Research Center an der MDW mit Studierenden bei einem Workshop im Romano Centro mit Ivana Ferencova und Mirjam Karoly

**Frohe Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr 2020**

**Baxtalo Krečuno
thaj jek lašo nevo bërš 2020**

Bitte unterstützen Sie unsere Arbeit:

Chancengleichheit
Die Verwirklichung des Rechtes auf Bildung
Schulmediation
Jugendarbeit und Sensibilisierung für Genderfragen
Antirassismuarbeit und interkultureller Austausch
Information und Präsentation der Kultur und Sprache der Roma

Řudjis tumen te den amari butji dumo pala:

Isti šanse savořengê
E realizacija kata pravo pe edukacija
Školaki mediacija
Têrnengi butji thaj sensibilizacija kata djenderoskê pušimata
Butji antirazismo thaj interkulturaki izmena
Informacija paj reprezentacija kataj řomaji kultura thaj řomaji šib

Mit einer Spende auf unser Konto bei der Bank Austria
Jek lovengo ažutimos pe amaro konto ka Bank Austria

AT70 12000 00671106508 (BIC: BKAUATWW)